KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 26.6.2006
KOM(2006) 338 v konečném znění

2006/0113 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření změny Úmluvy o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a p řístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí jménem Evropského spole čenství

(předložený Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. Úmluva OSN/EHK o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a p řístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí uzavřená v Aarhusu (dále jen „úmluva“) byla dne 25. června 1998 podepsána Společenstvím a jeho členskými státy. Úmluva vstoupila v platnost dnem 30. října 2001 a Společenství ji schválilo dne 17. února 2005 v návaznosti na rozhodnutí Rady 2005/370/ES[1].

2. Ustanovení čl. 6 odst. 11 úmluvy se výslovně zabývá účastí veřejnosti na rozhodování o záměrném vypouštění geneticky modifikovaných organismů (dále jen „GMO“) do životního prostředí a ukládá stranám povinnost, aby uplatňovaly požadavky článku 6 v proveditelném a vhodném rozsahu v rámci své vnitrostátní právní úpravy.

3. Tyto požadavky jsou ve Společenství zakotveny v příslušných ustanoveních směrnice 2001/18/ES ze dne 12. března 2001 o záměrném uvolňování GMO do životního prost ředí[2] a nařízení (ES) č. 1829/2003 ze dne 22. září 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivech[3].

4. Signatáři úmluvy požadovali, aby bylo na prvním zasedání stran dále rozpracováno uplatňování úmluvy na záměrné vypouštění GMO. Na prvním zasedání stran (konaném v italském městě Lucca ve dnech 21.–23. října 2002) byla následně zřízena pracovní skupina pro GMO, která byla pověřena nalezením a rozpracováním možných variant k posílení stávajících ustanovení úmluvy v této oblasti. Výsledné varianty vypracované touto skupinou byly projednány na druhém zasedání stran (konaném v kazašském Almaty dne 27. května 2005).

5. Rada Evropské unie pověřila Komisi, aby jménem Evropského společenství a v souladu se směrnicemi pro vyjednávání přijatými dne 10. března 2005 vedla jednání o možné změně platných ustanovení Aarhuské úmluvy týkajících se GMO. V rámci t ěchto směrnic musela Komise zajistit, aby rozhodnutí, která měla být přijata na druhém zasedání stran, byla v souladu s příslušnými právními předpisy Společenství, zejména s předpisy týkajícími se záměrného vypouštění GMO do životního prostředí a jejich uvádění na trh.

6. Na druhém zasedání stran bylo dosaženo shody o změně úmluvy s cílem zkonkretizovat povinnosti uložené stranám v oblasti účasti veřejnosti na rozhodování o GMO. Příslušné předpisy Společenství, které upravují oblast GMO, obsahují ustanovení o přístupu k informacím a účasti veřejnosti, a to zejména prostřednictvím požadavků článku 9 a 24 směrnice 2001/18/ES[4] a článku 6, 18 a 29 nařízení (ES) č. 1829/2003[5]. Tato ustanovení jsou v souladu se změnou Aarhuské úmluvy, která si tedy nevyžádá úpravu těchto právních předpisů.

---

[1] Rozhodnutí Rady ze dne 17. února 2005 o uzavření Úmluvy o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí jménem Evropského společenství.

[2] Úř. věst. L 106, 17.4.2001 s. 1–39.

[3] Úř. věst. L 268, 18.10.2003 s. 1–23.

[4] Články 7, 8, 16, 19, 20, 23 a 31 směrnice 2001/18/ES obsahují zvláštní ustanovení o informacích, které musí být zpřístupněny veřejnosti. Článek 25 směrnice 2001/18/ES dále stanoví, které informace se nepovažují za důvěrné.

[5] Článek 30 nařízení (ES) č. 1829/2003 výslovně uvádí, které informace se nepovažují za důvěrné.

7. Podobně jako ve vyjednávacím procesu je i při uzavírání změny Aarhuské úmluvy zapotřebí zajistit úspěšnou koordinaci na úrovni Společenství za účelem pokud možno současného uložení ratifikačních listin, listin o přijetí či schválení Společenstvím a členskými státy. Několik málo členských států, které úmluvu doposud neratifikovaly, by rovněž měly v tomto směru zvýšit své úsilí.

8. Společenství by nyní mělo změnu Aarhuské úmluvy schválit.

2006/0113 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření změny Úmluvy o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a p řístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí jménem Evropského spole čenství

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 175 odst. 1 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou a čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Úmluva OSN/EHK o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a p řístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí (dále jen „Aarhuská úmluva “) má za cíl poskytnout veřejnosti práva, přičemž stranám a orgánům veřejné správy ukládá povinnosti ohledně přístupu k informacím a účasti veřejnosti a přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí.

(2) Evropské společenství je v souladu se Smlouvou o založení Evropského společenství, a zejména s čl. 175 odst. 1 této smlouvy, oprávněno uzavírat mezinárodní dohody a provádět závazky z nich vyplývající, které přispívají ke sledování cílů uvedených v čl. 174 odst. 1 Smlouvy o ES.

(3) Aarhuská úmluva byla Společenstvím podepsána dne 25. června 1998 a vstoupila v platnost dnem 30. října 2001. Společenství úmluvu schválilo dne 17. února 2005 v souladu s rozhodnutím Rady 2005/370/ES[6].

(4) Na druhém zasedání stran konaném v květnu 2005 bylo dosaženo shody o změně Aarhuské úmluvy, která konkretizuje povinnosti uložené stranám v oblasti účasti ve řejnosti na rozhodování o GMO. Příslušné právní předpisy Společenství, které upravují oblast GMO, a zejména směrnice 2001/18/ES a nařízení (ES) č. 1829/2003, obsahují ustanovení o účasti veřejnosti na rozhodování o GMO, která jsou v souladu se změnou Aarhuské úmluvy.

(5) Změna Aarhuské úmluvy je pro strany otevřena k ratifikaci, přijetí nebo schválení od 27. září 2005. Evropské společenství a členské státy by měly učinit nezbytné kroky za ú

[6] Úř. věst. L 124, 17.5.2005 s. 1–3.

čelem pokud možno současného uložení ratifikačních listin, listin o přijetí či schválení.

(6) Společenství by mělo změnu Aarhuské úmluvy schválit,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Změna Aarhuské úmluvy týkající se účasti veřejnosti na rozhodování o geneticky modifikovaných organismech podle přílohy tohoto rozhodnutí se schvaluje jménem Spole čenství.

Článek 2

1. Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné uložit listinu o schválení změny u generálního tajemníka Organizace spojených národů vystupujícího ve funkci depozitá ře v souladu s článkem 14 Aarhuské úmluvy.

2. Evropské společenství a členské státy, které jsou stranami Aarhuské úmluvy, usilují o sou časné uložení ratifikačních listin, listin o přijetí či schválení změny, pokud možno nejpozději do 31. prosince 2006.

Článek 3

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne […].

Za Radu
předseda / předsedkyně

PŘÍLOHA

změna Úmluvy o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí

Čl. 6 odst. 1

Dosavadní text se nahrazuje tímto:

11. Aniž je dotčen čl. 3 odst. 5, ustanovení tohoto článku neplatí pro rozhodování o tom, zda povolit záměrné vypouštění geneticky modifikovaných organismů do životního prostředí a jejich uvádění na trh.

Článek 6 *bis*

Za článek 6 se vkládá nový článek, který zní:

Článek 6 *bis*

ÚČAST VEŘEJNOSTI NA ROZHODOVÁNÍ O ZÁMĚRNÉM VYPOUŠTĚNÍ GENETICKY MODIFIKOVANÝCH ORGANISMŮ DO ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A JEJICH UVÁDĚNÍ NA TRH

1. V souladu s podmínkami stanovenými v příloze I *bis* zabezpečí každá strana včasné a účinné informování a účast veřejnosti před tím, než rozhodne o tom, zda povolit záměrné vypouštění geneticky modifikovaných organismů do životního prostředí a jejich uvádění na trh.

2. Požadavky stanovené stranami podle odstavce 1 tohoto článku by měly doplňovat a vzájemn ě podporovat ustanovení jejich vnitrostátního rámce pro oblast biologické bezpečnosti v souladu s cíli Cartagenského protokolu o biologické bezpečnosti.

Příloha I *bis*

Za přílohu I se vkládá nová příloha, která zní:

Příloha I *bis*

PODMÍNKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 6 *bis*

1. Každá strana stanoví ve svém regulačním rámci pravidla pro účinné informování a účast ve řejnosti u rozhodnutí, na něž se vztahuje článek 6 *bis*, včetně rozumné časové lhůty, aby byla veřejnosti poskytnuta dostatečná příležitost vyjádřit k navrhovaným rozhodnutím svůj názor.

2. Ve svém regulačním rámci může strana případně stanovit výjimky z postupu účasti ve řejnosti stanoveného v této příloze:

a) v případě záměrného vypouštění geneticky modifikovaného organismu (GMO) do životního prostředí z důvodu jiného, než je jeho uvádění na trh, pokud

   i) bylo toto vypuštění za srovnatelných biogeografických podmínek již schváleno v mezích regulačního rámce dotčené strany a

ii) byly v minulosti získány dostatečné zkušenosti s vypouštěním daného GMO ve srovnatelných ekosystémech

b) v případě uvádění GMO na trh, pokud:

i) již bylo schváleno v mezích regulačního rámce dotčené strany nebo

ii) je určeno pro výzkum nebo sbírky kultur.

3. Aniž jsou dotčeny platné právní předpisy týkající se důvěrnosti podle článku 4, v souladu se svým vnitrostátním rámcem pro oblast biologické bezpečnosti zpřístupní každá strana ve řejnosti přiměřeně, včas a účinně shrnutí oznámení předloženého za účelem získání povolení k záměrnému vypuštění GMO do životního prostředí či jeho uvedení na trh na jejím území, jakož i případnou hodnotící zprávu.

4. Strany v žádném případě nesmějí považovat za důvěrné tyto informace:

a) obecný popis dotčeného geneticky modifikovaného organismu nebo organismů, jméno a adresa žadatele o povolení k záměrnému vypuštění, zamýšlené využití a případně místo vypuštění

b) metody a plány sledování dotčeného geneticky modifikovaného organismu nebo organismů a havarijní plány

c) hodnocení rizik pro životní prostředí.

5. Každá strana zajistí transparentnost rozhodovacích postupů a zpřístupní veřejnosti příslušné procedurální informace. Mezi tyto informace mohou patřit například:

i) povaha možných rozhodnutí

ii) orgán veřejné správy odpovědný za vydání rozhodnutí;

iii) pravidla pro účast veřejnosti stanovená podle odstavce 1

iv) určení orgánu veřejné správy, od něhož lze získat relevantní informace

v) určení orgánu veřejné správy, jemuž lze podávat připomínky, a harmonogramu p ředávání těchto připomínek.

6. Ustanovení podle odstavce 1 musí veřejnosti poskytnout možnost předložit jakýmkoli vhodným způsobem jakékoli připomínky, informace, analýzy či stanoviska, které považuje za relevantní pro navrhované záměrné vypuštění, včetně uvedení na trh.

7. Každá strana usiluje o zajištění toho, aby při rozhodování o tom, zda povolit záměrné vypou štění geneticky modifikovaných organismů do životního prostředí, včetně jejich uvádění na trh, byl náležitě brán v úvahu výsledek postupu účasti veřejnosti podle odstavce 1.

8. Strany stanoví, aby poté, co orgán veřejné správy přijme rozhodnutí podle ustanovení této p řílohy, byly text rozhodnutí a důvody i hlediska, na nichž je rozhodnutí založeno, zpřístupněny veřejnosti.